



西昌学院“质量工程”资助出版系列专著

《勒俄》校勘与注释

LEE JIAOKAN YU ZHUSHI

杰觉伊泓 主编



四川大学出版社



西昌学院“质量工程”资助出版系列专著

四川彝族文化研究中心重点规划项目

《勒俄》校勘与注释

主 编 杰觉伊泓

副主编 张克蒂 洛边木果 黑比阿吾



四川大学出版社

特约编辑:李世荣
责任编辑:何 静
责任校对:李思莹
封面设计:墨创文化
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

《勒俄》校勘与注释 / 杰觉伊泓主编. —成都:
四川大学出版社, 2013. 12
(西昌学院“质量工程”资助出版系列专著)
ISBN 978-7-5614-7396-2

I. ①勒… II. ①杰… III. ①彝语—方言研究②《勒
俄》—注释 IV. ①H217.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 299374 号

书名 《勒俄》校勘与注释

主 编	杰觉伊泓
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5614-7396-2
印 刷	郫县犀浦印刷厂
成品尺寸	170 mm×240 mm
印 张	17
字 数	442 千字
版 次	2014 年 6 月第 1 版
印 次	2014 年 6 月第 1 次印刷
定 价	40.00 元

版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。
电话:(028)85408408/(028)85401670/
(028)85408023 邮政编码:610065
◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。
◆网址:<http://www.scup.cn>

总 序

为深入贯彻落实党中央和国务院关于高等教育要全面坚持科学发展观，切实把重点放在提高质量上的战略部署，经国务院批准，教育部和财政部于2007年1月正式启动了“高等学校本科教学质量与教学改革工程”（简称“质量工程”）。2007年2月，教育部又出台了《关于进一步深化本科教学改革 全面提高教学质量的若干意见》。自此，中国高等教育拉开了“提高质量，办出特色”的序幕，从扩大规模正式向“适当控制招生增长的幅度，切实提高教学质量”的方向转变。这是继“211工程”和“985工程”之后，高等教育领域实施的又一重大工程。

在党的十八大精神的指引下，西昌学院在“质量工程”建设过程中，全面落实科学发展观，全面贯彻党的教育方针，全面推进素质教育；坚持“巩固、深化、提高、发展”的方针，遵循高等教育的基本规律，牢固树立人才培养是学校的根本任务，质量是学校的生命线，教学是学校的中心工作的理念；按照分类指导、注重特色的原则，推行“本科学历（学位）+职业技能素养”的人才培养模式，加大教学投入，强化教学管理，深化教学改革，把提高应用型人才培养质量视为学校的永恒主题。学校先后实施了提高人才培养质量的“十四大举措”和“应用型人才培养质量提升计划二十条”，确保本科人才培养质量。

通过7年的努力，学校“质量工程”建设取得了丰硕成果，已建成1个国家级特色专业，6个省级特色专业，2个省级教学示范中心，2个卓越工程师人才培养专业，3个省级高等教育“质量工程”专业综合改革建设项目，16门省级精品课程，2门省级精品资源共享课程，2个省级重点实验室，1个省级人文社会科学重点研究基地，2个省级实践教学建设项目，1个省级大学生校外农科教合作人才培养实践基地，4个省级优秀教学团队，等等。

为搭建“质量工程”建设项目交流和展示的良好平台，使之在更大范围

内发挥作用，取得明显实效，促进青年教师尽快健康成长，建立一支高素质的教学科研队伍，提升学校教学科研整体水平，学校决定借建院十周年之机，利用2013年的“质量工程建设资金”资助实施“百书工程”，即出版优秀教材80本，优秀专著40本。“百书工程”原则上支持和鼓励学校具有副高职称的在职教学和科研人员，以及成果极为突出的具有中级职称和获得博士学位的教师出版具有本土化、特色化、实用性、创新性的专著，结合“本科学历（学位）+职业技能素养人才培养模式”的实践成果，编写实验、实习、实训等实践类的教材。

在“百书工程”实施过程中，教师们积极响应，热情参与，踊跃申报：一大批青年教师更希望借此机会促进和提升自身的教学科研能力；一批教授甘于奉献，淡泊名利，精心指导青年教师；各二级学院、教务处、科技处、院学术委员会等部门的同志在选题、审稿、修改等方面做了大量的工作。北京理工大学出版社和四川大学出版社给予了大力支持。借此机会，向为实施“百书工程”付出艰辛劳动的广大教师、相关职能部门和出版社的同志等表示衷心的感谢！

我们衷心祝愿此次出版的教材和专著能为提升西昌学院整体办学实力增光添彩，更期待今后有更多、更好的代表学校教学科研实力和水平的佳作源源不断地问世，殷切希望同行专家提出宝贵的意见和建议，以利于西昌学院在新的起点上继续前进，为实现第三步发展战略目标而努力！

西昌学院校长 夏明忠

2013年6月

前言

“勒俄”流传很久，早期由摩史编写和传承。摩史附属于兹莫，摩魁是指彝族社会的官位，摩史也是摩魁之一，是彝族君长体制“九扯九纵”设置中的一个官位，其职责是“司宣诵”，“掌历代之伐阅，宣歌颂之乐章”。摩史集史官、礼仪官、外交官于一身，通文字、精礼仪、足智谋、善变论。（参见绍明祝《诺泓曲姐》）清道光《大定府志》卷四十九《水西安氏本末》附录《土目安国泰所译夷书九则》说：“……曰弄恩，雅颂也。”“弄恩”就是按当地彝语（水西彝语）发音记录的汉字。《华阳国志·南中志》云：“夷中有桀黠能言议屈服种人者，谓之耆老，便为主。论议好譬喻物，谓之夷经。今南人言论，虽学者亦半引夷经。”这里记载的“耆老”可能就是后来的摩史，“夷经”就是“勒俄”。如果能确定“耆老”就是“摩史”，“夷经”就是“勒俄”，那么，“勒俄”已经有两千多年的历史了。至于“勒俄”是什么，为什么叫“勒俄”，学界至今没有令人信服的解释。

云南流传的《勒俄》。据云南迪庆州民族事务委员会编，果基树果和肖建华收集整理的《居次勒俄》记载，该书作者是曲涅后裔阿都鲁普。书中注明该书来源除了阿都鲁普之作外，还包括古侯后裔勒俄欧姆、姆克史阿尼收藏本，是由兹阿沙则和乃古拉普收藏，并标明是一个善本。如果真的是阿都鲁普所写，那么，该书是彝语北部方言区记录最早的《勒俄》了；但是，从古侯和曲涅谱系看，很多近一两代的古侯和曲涅后裔谱系也载入其中，明显不是阿都鲁普所写，有后人添加的痕迹。这与四川流传的《勒俄》大同小异。除此之外，在云南彝语中部方言区流行的《梅葛》中记载有与“勒俄”相关的内容，如《开天辟地》和《人类起源》等。另外，在《云南彝族歌谣集成》一书中，也记载有与“勒俄”相近的内容，如《天地是怎样分开的》《旱灾》《虎咬日月》《洪水滔天歌》《洪水淹大地》《兄妹造天地》《阿文苟兹图》《诺谷造人神》《司鼠的儿子》《猴子变成人》《神匠阿尔》等。这些歌谣在彝族各方言区具有一定的代

表性，内容同样与“勒俄”大同小异，只是没有取名“勒俄”而已。在滇东北地区“勒俄”叫“依依”[no³³je³³]。国家图书馆善本部特藏的500余部彝文古籍中，就有20多部以“依依”为书名的手抄本。这20多部以“依依”为名的彝文古籍，内容各异，实属同名异书，并非同书异本。这些书在“依依”的冠名下，各有独立的内容，这20多部“依依”可视为20多个章节。

四川流传的《勒俄》。1981年7月，四川民族出版社出版了冯元蔚收集整理的《勒俄特衣》。“特衣”指“书”，“勒俄特衣”就是“勒俄书”。该书后来成为大中专院校彝语文专业及农村彝文扫盲的必读教材。然而《勒俄》作为彝族社会自古代流传至今的名著，民间版本较多，惜未能一一收集和校勘，《勒俄特衣》（以下称冯氏《勒俄》）遂取代了善本的地位。民间勒俄比较丰富，主要流散在美姑、雷波、越西、甘洛、金阳、昭觉、峨边、马边、布拖、宁南、普格、德昌、西昌、会东、会理、九龙、石棉、冕宁、木里、盐源、盐边、米易等县市，主要由歌手、克智手及毕摩掌握，用于婚礼、葬礼活动中。民间不单独说“勒俄”，一般还附加一个词头或词尾。根据是否与人的历史有关，可分为勒俄阿莫和勒俄阿布：与人类的产生和发展有关的叫勒俄阿莫，勒俄阿莫在一般场合不宜讲；与其他动植物来源相关的叫勒俄阿布，与物品用具相关的叫勒俄阿则，有的把勒俄阿布和勒俄阿则合称为勒俄阿布。勒俄阿莫又称勒俄阿乌，意为主要的勒俄。勒俄阿莫还称为布次勒俄和居次勒俄。民间常说的《勒俄》十九章，指的是勒俄阿莫。

贵州流传的《勒俄》。贵州流传的《勒俄》叫“诺沅”，彝文写成“”，彝语发音为“nu³³γw³³”。根据《贵州彝文典籍目录》，以“诺沅”命名的书共有43本，汉译成“努沅数”“努额数”和“婚礼歌”三种写法。诺沅根据内容分成神话、工艺、天文历法、建筑、伦理、谱牒、历史、传说、民俗等九个部分。这些以“诺沅”冠名的书籍篇幅长短不同，最长的一篇是由陈学明在威宁县收集的，107100字，是一部叙述阿哲与播勒两家数代联姻情况的历史类书籍。一提到历史，不难想到彝族历史名著巨篇——水西地区的《西南彝志》。《西南彝志》5~6卷中记载有《天地事物的形成》《天地亲路断》《糯氏世系》《耿恒世系》等。乌撒地区《彝族创世志》中记载有《助戛阿鲁寻源》《母族寻源》《武之十二子》《洪水汜天地》《笃弭的世系》《笃弭天婚配》《恒氏寻源》和《糯氏寻源》等。《把书》中记载有《天地人生论》《乾坤篇》《撑天柱与地盘龙》《天地人始产》《丧祭延师》和《偃布篇》等。《物始略记》中记载有《天地的产生》《祭祀》《女权的根源》和《人类的产生》等。《诺沅曲姐》中记载有《创世纪》《天君母系谱》和《六祖源于哎哺》等。这些章节就是四川版《勒俄》中的主要章节，各个章节都能一一对应。

《勒俄》是反映古代彝民族产生、发展、迁徙情况及生活环境、社会结构的重要彝文文献，具有历史学、语言学、文学、哲学、宗教学、民俗学、天文学、立法、农牧和医学等学科的学术研究价值，是彝族社会不可多得的精神食粮。如果不是善本，《勒俄》的价值就会大打折扣，失去研究基础。现在已出版和未出版的《勒俄》虽然内容大体一致，但由于长期以来没有得到有效校勘，各版本间存在较大的差异。本书以冯氏版本作为底本，尽量对所收集的版本做一一对校，主要对比版本的章节、主要人物、主要事件、地名以及文字的书写。同时，对底本进行审阅，发现很多地方上下文之间出现矛盾。对于这类情况，根据底本上下文信息做了一定的修改、补充和删除。底本使用的文字是现代彝语北方方言规范彝文，易读易懂。对于底本中明显与其他版本不一致之处，根据历史逻辑做适当调整。在校勘过程中，大量参考了云贵两省“勒俄”文献信息，尽量做到与云贵版本一致。

校勘中遇到的主要问题及其处理。一是人名，由于现行彝文是表音文字，各版本都按当地口音书写，同一人写成不同的字。二是人名和事件错位。把张三做的事换成李四做的。三是《勒俄》中提到的相当一部分地名与实际不吻合，目前暂时无法考证。四是章节问题，民间通常把《勒俄》分成十九章，但底本只有十五章。遇到上述问题时做以下处理：对于同一人，但用不同的字书写的人名，一律以底本为准。对于人名与事件错位的情况，有较好版本的，用该版本校勘；没有的，则保留底本原文，待以后找到相关版本时再校勘。对于地名问题，采用“多数服从少数”或“少数服从多数”的原则处理——虽然有的地名多数版本一致，但不合理，有传抄之嫌，故采取“多数服从少数”原则；相反，有的地名只有一个版本，其他版本都没有提到，且不合理，采取“少数服从多数”原则。至于章节的划分问题，《勒俄》十九章是民间文化内在规定，没有明指十九章是哪十九章。从收集到的版本来看，有的十九章，有的二十章，有的十一章，有的十三章，有的十四章，有的十五章，有的十六章，分法各不相同，顺序也不一样，但整体内容是一致的，不多不少。观看现场《勒俄》赛时，双方虽然你一章我一章地背诵，但各章的标题大多不一致，而且几乎说到一半就停了，没有完完整整赛完的。为了和民间划分取得一致，本书借鉴其他版本，把《勒俄》划分为十九章。

值得关注的章节：洪水泛滥。四川和云南迪庆版本，是居木的三个儿子在洪水泛滥时只剩下幺子。居木幺子娶天女后，生下三子，分别成为彝、藏、汉族的祖先。但书中又提到火氏天女是糯与恒的母亲，合氏是武与乍的母亲，皮影氏是布与默的母亲，可见居木武吾有六子。《诺泓曲姐》中，撮珠笃娶卧启能冬后生下笃慕俄，笃慕俄与三仙女蚩额武吐、能额咪冬和尼额咪哺婚配，生下慕阿苦、慕阿且、慕阿热、慕阿卧、慕齐齐和慕克克六子。《彝族创世志》

中，慕弭造一木船躲避洪水，洪水退后天君策举主赐予他三天女，生下六子，成为彝族的六祖。有关六祖的记载，彝族文献中不胜枚举。在彝语北部方言中，“夫普”或“弘普”一词说的就是六祖。可见笃慕六子的说法是正确的，六子是有据可查的。那么，居木三子又是怎么回事？关于三子之说，全彝区或相当部分藏缅语民族都有传说。《勒俄》的“居木三子”中，只有么子有名字，另两子只说是“老大和老二”，为什么隐藏名字呢？在《勒俄》其他章节中，人物都有名字，都是清晰的人物，如象濮合三子，老大阿图、老二阿格、老三阿则（吉敏），惟独居木老大和老二没有名字，颇为可疑。洪水泛滥的故事，在彝族地区有的用彝文记载，有的是口头传承，在云南峨山、江城、新平、路南、楚雄以及巍山和南涧等彝族地区都有流传，但各地版本还是有差异的。如楚雄版：洪水泛滥后，日月晒干大地，大地无人，笃慕娶了四仙女，生了三个儿子和一个女儿。江城版：洪水泛滥，笃慕乘木船逃生后，与天上六个仙女婚配，生下三十六个儿女，成为三十六姓人。峨山版：洪水泛滥后，笃慕经三晒药枝拍打，白发老人变成年轻人。后经一仙女引荐，与另一仙女成婚。婚后生下一个葫芦，切开葫芦一看，葫芦十二层，有样样粮种，有彝、汉、哈尼、傣等民族。路南版：有户住在群山之间的人家，有三个儿子和一个女儿。洪水泛滥时，老大躲进铁柜子，老二躲进铜柜子，均沉入水底。老三和妹妹藏在一个大葫芦里得以逃生。因世上无人，无奈兄妹成婚，生下一坨肉。后来有一天，剥开这坨肉，里面有七对儿女，分别为彝族的七个支系。新平版：洪水泛滥时，笃慕藏在一葫芦中得以生还。葫芦挂在缅树上，被天官雕救起。笃慕走出葫芦，天神配三仙女给笃慕为妻。在庙里烧香敬神后，三个妻子分别生下两个儿子和两个女儿，共六双儿女。这六个儿子分别成了彝族的两个支系及哈尼族、拉祜族、傣族和汉族的祖先。从这些不同版本来看，它们有个共性，就是笃慕的大哥、二哥都没有名字。有的不说大哥、二哥，换成有钱人或富人，或钱多、钱少和无钱，只有笃慕的名字是清楚的。笃慕是六祖之父，这一点是公认的。这里提到的人物是不是笃慕呢？这是值得怀疑的。《西南彝志》中记载，笃慕不是洪水泛滥时唯一幸存的人，还有其他部落在洪水泛滥中幸免于难。如果不是笃慕，那又谁呢？以上“勒俄”中透露出一个信息：多次提到“多日月出现之前的竖眼人时代”，可见与笃慕时代的洪水泛滥不是同一次。在《勒俄》中由于洪水氾天，然后唤来多日月，旱灾连年，万物遭殃，人类只剩下兄妹二人，无奈之下兄妹成婚，繁衍人类，人类开始由竖眼人转向横眼人。人类只剩下两人，不需要取名来区分，故以上“勒俄”中都没有给人物取名。兄妹成婚是后人禁忌，不便在婚礼上、葬礼上或外交场合讲赛。笃慕时代是彝民族古代文明的开端，给笃慕再挂一个人类始祖之名也不过分，这样更适用于各种场合，于是有意无意地把兄妹成婚繁衍人类一事换成居木三子。在此基础上，再根据各地居住的

民族状况，把三子换成多子，改成不同民族的祖先。根据上述释疑，将居木三子放在“勒俄”中是后人杜撰的，并不是《勒俄》中的原形。

古侯和曲涅在《勒俄》中作为独立的章节列在后面，位置前后因撰写者、抄写者或收藏者的谱系系属而定。底本是古侯放在前面，而迪庆版则是曲涅放在前面。底本着重叙述古侯和曲涅谱系的梗概，不详细讲分支情况，很多版本则注重分支的描述。把古侯和曲涅谱系写进《勒俄》后，让人产生《勒俄》是一部家谱的感觉，有一定的真实感。但是，《勒俄》叙述的是一个民族的历史，只写古侯和曲涅，而没有描写本民族其他支系，显然是一种残缺。像古侯和曲涅这样的章节应不应该写入也值得商榷。如果删除古侯和曲涅两个章节，在“呼日唤月”后面加一节“兄妹成婚”，将“洪水泛滥”分成两个章节，即“洪水泛滥”和“笃慕六子”，根据《勒俄》中的主要事件排列为：1. 𐄀𐄁𐄂，2. 𐄀𐄃𐄄，3. 𐄀𐄅𐄆，4. 𐄀𐄇𐄈𐄉𐄊，5. 𐄀𐄋𐄌𐄍，6. 𐄀𐄏𐄐𐄑，7. 𐄀𐄓𐄔𐄕𐄖，8. 𐄀𐄗𐄘𐄙𐄚，9. 𐄀𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠，10. 𐄀𐄡𐄢𐄣𐄤，11. 𐄀𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪，12. 𐄀𐄬𐄭𐄮𐄯，13. 𐄀𐄲𐄳𐄴𐄵，14. 𐄀𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽，15. 𐄀𐄿𐄾𐄿𐄽𐄾，16. 𐄀𐅀𐄱𐄲𐄳𐄴，17. 𐄀𐄷𐄸𐄹𐄺，18. 𐄀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅，19. 𐄀𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍，总数也应该是十九章。这也符合民间“勒俄”的章节划分。

彝族历史悠久，一部两千多行的《勒俄》难以囊括。《勒俄》只是个梗概，只是个骨架，大部分彝族历史上发生的事件还没有写进《勒俄》，还有待于点滴拾遗。近几年来，笔者关注流散在民间的各种《勒俄》版本，同时，注重收集云贵两省的“勒俄”文献。本书限于篇幅，难以一一对校，仅对校在北方方言区搜集到的七个版本。这只是万里长征的第一步，《勒俄》的版本校勘与注释工作还任重而道远。2011年笔者将《〈勒俄〉校勘与注释》作为四川彝族文化研究中心的重点课题项目进行申报，获得批准。但因经费等原因，这点微薄的成果难以面世，现入选西昌学院“百书工程”项目，得到“质量工程建设资金”的资助才得以出版。

在《勒俄》版本的收集、校勘、录入和本书的写作过程中，黑比阿吾、苏晓梅、阿克五指莫等课题组成员做了很多工作（其中，苏晓梅编写了5万字），云南省宁蒗民族研究所的王文优、盐源县语委的依火阿呷、昭觉县教育局的尔古打史、越西县教育局的吉玉阿布等以及民间毕摩、勒俄能手和相关同志提供了很多帮助。本书的顺利完成与他们的辛勤劳动和大力支持分不开，在此一并表示真诚的谢意！

由于时间仓促，书中错误和不足之处在所难免，恳请广大读者及专家学者不吝指正。

杰觉伊泓

2013年8月于西昌

目 录

第一部分 版本介绍·····	(1)
一、冯氏版本·····	(1)
二、迪庆版本·····	(1)
三、越西版本·····	(2)
四、甘洛版本·····	(2)
五、吉氏版本·····	(2)
六、雷波版本·····	(3)
七、盐源版本·····	(3)
第二部分 校 勘·····	(4)
一、版本对校·····	(4)
二、本校·····	(133)
三、他校·····	(134)
四、理校·····	(138)
五、校正文本·····	(139)
第三部分 注 释·····	(165)
一、甘洛版注释·····	(165)
二、冯氏版注释·····	(166)
三、吉氏版注释·····	(168)
四、迪庆版注释·····	(177)



五、本书注释·····	(185)
第四部分 相关研究·····	(194)
勒俄释义·····	(194)
《兹住地》版本对校与思考	
——彝文文献《勒俄》版本比较·····	(197)
“支格阿鲁”一名规范书写的建议	
——彝文文献《勒俄特依》不同版本读后思考·····	(215)
彝族文献《勒俄》校勘与思考·····	(219)
彝族文献“开天辟地”版本比较·····	(225)
支格阿鲁射日月故事的同源与变异·····	(251)
参考书目·····	(258)



第一部分 版本介绍

一、冯氏版本

冯氏版本：原四川省省委副书记冯元蔚同志收集整理的《勒俄特依》，自1981年7月由四川民族出版社出版以后，2000年修订过一次。此书在大中专院校彝语文专业作为教材使用，在农村扫盲和彝区中小学作为辅助教材使用。很多研究民族学、人类学等有关彝族历史、文学、哲学、民俗学的文章都是以此书为蓝本。此书流传较广，影响较大，具有善本的价值。

1. 1981年彝文版

冯氏《勒俄》（彝文版）目前出过两个版本。第一版是1981年7月出版的，1986年6月第二次印刷。四川民族出版社出版，四川新华印刷厂印刷，四川省新华书店发行。印数31550册，开本787毫米×1092毫米（1/32），4.5个印张，11张插页（实际只有6张），9副章节末插图。书号：M10140.34（平装本）。定价：0.9元。

2. 2000年彝文版

2000年7月，修订第一版。四川民族出版社出版，四川新华印刷厂印刷，四川省新华书店发行。印数3000册，开本787毫米×1092毫米（1/32），4.5个印张，8张插页（实际只有6张），9副章节末插图。书号：ISBN 7-5409-2264-8/G·1185（平装本）。定价：6.00元。

二、迪庆版本

书名：《》（《居次勒俄》）（彝汉对照）。

云南省迪庆藏族自治州民族事务委员会编。

果基·树华、肖建华收集整理。云南民族出版社出版，四川新华印刷厂印刷，云南省新华书店发行。32开，7.375个印张，字数16.6万。印数1000册。书

号：ISBN 7-5367-0534-4/k · 109。定价：7.00元。1993年12月第一版。

版本结构：封面、目录、前言、正文、注释、版权页、封底。末尾有藏书和作者说明。共有13个标题，即天显地现、开天辟地、呼六日七月、人类谱源（雪生十二子）、支格阿龙射日月、居日猴谱系、史南俄特时代、洪水泛滥、苏乃勒格寻父买父、仆胡三子分支、糯恒战争、曲涅系谱牒、古侯系谱牒。

文本见表1“迪庆版”。

三、越西版本

藏书者：迪热木呷毕摩，手抄本，转抄年代不详。

全书按民间传统划分为19个章节，即ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ。共有3311行。

文本见表1“越西版”。

四、甘洛版本

藏书者：甘洛县玉田乡罗马村地俄祖居、月且尔日。

口述人：甘洛县团结乡约石村三组木基罗卡，甘洛县启明乡兰池村牛哈。

收集整理翻译者：沙阁切、沙世哈。

16开铅印本，内部印刷。封面和封底页均为浅蓝色。共2051行。书中小标题区分不明确，但根据语言表述，正文共有10个小标题，加上后面的古侯谱和曲涅谱，应为12个标题，即ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ、ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ。书中有注释和说明，并标注时间（1988年10月）。

文本见表1“甘洛版”。

五、吉氏版本

书名：《ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ·ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ》（勒俄·玛牧特衣释读）。

作者：李尼波、沙马吉哈。

1999年5月由四川民族出版社出版，西南冶金印刷厂印刷。

印数：3000册。

书号：ISBN 7-5409-2185-4/I · 371。定价：16.5元。32开。12.625个印张。

版本顺序：封面、扉页、目录、插页、正文、彝文版权页、空白页、汉文版权页、封底。共388页。各章节的编写顺序：原文—注释—翻译—思考。其中《ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ》部分原文与冯氏版《ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ》有一定的差异，因而本书将其作为一个版本看待。

文本见表1“吉氏版”。

六、雷波版本

收集整理者：金比伟哈、阿红古机和吉主提日。

这是集𐄂𐄃、𐄄𐄅𐄆于一体的版本，16开铅印，有扉页、彝文前言、目录。内部资料。加前言、目录共200页，46940字。1987年10月由四川省美姑县印刷厂印刷。收集范围：四川省雷波、俄边、马边、屏山县，云南省绥江、永善、大关县等地。

前言中提到，该书也称为𐄇𐄈𐄉、𐄊𐄋𐄌、𐄍𐄎𐄏，主要用于婚礼等公众场合赛说。“𐄇𐄈𐄉”被称为“克几”，意为“坎下”；“𐄄𐄅𐄆”被称为“克哈”，意为“坎上”。“坎下”大多是彝族口头历史传说，“坎上”主要是以文字记载的历史。

文本见下表1“雷波版”。

七、盐源版本

书名：《𐄐𐄑𐄒》（公史篇）。

盐源县语委收集汇编。32开铅印本。共有43个小题目，分别为𐄓𐄔𐄕、𐄖𐄗𐄘、𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞、𐄟𐄠𐄡、𐄣𐄤𐄥、𐄧𐄨𐄩、𐄪𐄫𐄬、𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲、𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷、𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿、𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿、𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿、𐇀𐇁𐇂𐇃𐇄𐇅𐇆𐇇𐇈𐇉𐇊𐇋𐇌𐇍𐇎𐇏𐇐𐇑𐇒𐇓𐇔𐇕𐇖𐇗𐇘𐇙𐇚𐇛𐇜𐇝𐇞𐇟𐇠𐇡𐇢𐇣𐇤𐇥𐇦𐇧𐇨𐇩𐇪𐇫𐇬𐇭𐇮𐇯𐇰𐇱𐇲𐇳𐇴𐇵𐇶𐇷𐇸𐇹𐇺𐇻𐇼𐇽𐇾𐇿、𐈀𐈁𐈂𐈃𐈄𐈅𐈆𐈇𐈈𐈉𐈊𐈋𐈌𐈍𐈎𐈏𐈐𐈑𐈒𐈓𐈔𐈕𐈖𐈗𐈘𐈙𐈚𐈛𐈜𐈝𐈞𐈟𐈠𐈡𐈢𐈣𐈤𐈥𐈦𐈧𐈨𐈩𐈪𐈫𐈬𐈭𐈮𐈯𐈰𐈱𐈲𐈳𐈴𐈵𐈶𐈷𐈸𐈹𐈺𐈻𐈼𐈽𐈾𐈿、𐉀𐉁𐉂𐉃𐉄𐉅𐉆𐉇𐉈𐉉𐉊𐉋𐉌𐉍𐉎𐉏𐉐𐉑𐉒𐉓𐉔𐉕𐉖𐉗𐉘𐉙𐉚𐉛𐉜𐉝𐉞𐉟𐉠𐉡𐉢𐉣𐉤𐉥𐉦𐉧𐉨𐉩𐉪𐉫𐉬𐉭𐉮𐉯𐉰𐉱𐉲𐉳𐉴𐉵𐉶𐉷𐉸𐉹𐉺𐉻𐉼𐉽𐉾𐉿、𐊀𐊁𐊂𐊃𐊄𐊅𐊆𐊇𐊈𐊉𐊊𐊋𐊌𐊍𐊎𐊏𐊐𐊑𐊒𐊓𐊔𐊕𐊖𐊗𐊘𐊙𐊚𐊛𐊜𐊝𐊞𐊟𐊠𐊡𐊢𐊣𐊤𐊥𐊦𐊧𐊨𐊩𐊪𐊫𐊬𐊭𐊮𐊯𐊰𐊱𐊲𐊳𐊴𐊵𐊶𐊷𐊸𐊹𐊺𐊻𐊼𐊽𐊾𐊿、𐋀𐋁𐋂𐋃𐋄𐋅𐋆𐋇𐋈𐋉𐋊𐋋𐋌𐋍𐋎𐋏𐋐𐋑𐋒𐋓𐋔𐋕𐋖𐋗𐋘𐋙𐋚𐋛𐋜𐋝𐋞𐋟𐋠𐋡𐋢𐋣𐋤𐋥𐋦𐋧𐋨𐋩𐋪𐋫𐋬𐋭𐋮𐋯𐋰𐋱𐋲𐋳𐋴𐋵𐋶𐋷𐋸𐋹𐋺𐋻𐋼𐋽𐋾𐋿、𐌀𐌁𐌂𐌃𐌄𐌅𐌆𐌇𐌈𐌉𐌊𐌋𐌌𐌍𐌎𐌏𐌐𐌑𐌒𐌓𐌔𐌕𐌖𐌗𐌘𐌙𐌚𐌛𐌜𐌝𐌞𐌟𐌠𐌡𐌢𐌣𐌤𐌥𐌦𐌧𐌨𐌩𐌪𐌫𐌬𐌭𐌮𐌯𐌰𐌱𐌲𐌳𐌴𐌵𐌶𐌷𐌸𐌹𐌺𐌻𐌼𐌽𐌾𐌿、𐍀𐍁𐍂𐍃𐍄𐍅𐍆𐍇𐍈𐍉𐍊𐍋𐍌𐍍𐍎𐍏𐍐𐍑𐍒𐍓𐍔𐍕𐍖𐍗𐍘𐍙𐍚𐍛𐍜𐍝𐍞𐍟𐍠𐍡𐍢𐍣𐍤𐍥𐍦𐍧𐍨𐍩𐍪𐍫𐍬𐍭𐍮𐍯𐍰𐍱𐍲𐍳𐍴𐍵𐍶𐍷𐍸𐍹𐍺𐍻𐍼𐍽𐍾𐍿、𐎀𐎁𐎂𐎃𐎄𐎅𐎆𐎇𐎈𐎉𐎊𐎋𐎌𐎍𐎎𐎏𐎐𐎑𐎒𐎓𐎔𐎕𐎖𐎗𐎘𐎙𐎚𐎛𐎜𐎝𐎞𐎟𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿、𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿、𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿、𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿、𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿、𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿、𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿、𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿、𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿、𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿、𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿、𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿、𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿、𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿、𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿、𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿、𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿、𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿、𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿、𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿、𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿、𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿、𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿、𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿、𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿、𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿、𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿、𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿、𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿、𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿、𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿、𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿、𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿、𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿、𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿、𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯

第二部分 校 勘

一、版本对校

从目前《勒俄》的各种版本来看，各有千秋。其中，冯氏《勒俄》是在搜集各地收藏的一些手稿的基础上整理完成的，可读性较强。因此，在版本对校中，本书把冯氏《勒俄》作为底本，用其他版本来加以比较，找出底本与各版本之间的异同。校本分别为迪庆版、盐源版、越西版、雷波版、甘洛版、吉氏版。

主要对校点：

- 1. 章节的名称、数量和排序。
- 2. 人物。
- 3. 地点。
- 4. 事件。
- 5. 文字的写法。

校对文字时，由于各版本都是按地方口音书写的，同一个词往往写成不同的文字，如“𑄎𑄎”一词有“𑄎𑄎”“𑄎𑄎”“𑄎𑄎”等写法，这种不影响对原文理解的词，都以冯氏版本为准。

- 6. 篇幅。

表1 各版本之间对校表

行号	冯氏版	迪庆版	盐源版	越西版	雷波版	甘洛版	吉氏版
1	1. 𑄎𑄎𑄎𑄎	1. 𑄎𑄎𑄎𑄎	1. 𑄎𑄎𑄎	1. 𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎	1. 𑄎𑄎𑄎𑄎	1. 𑄎𑄎𑄎𑄎
2	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎
3	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎	𑄎𑄎𑄎𑄎, 𑄎𑄎𑄎𑄎

